

McNaughtan's Bookshop

List 170: Jorge Luis Borges



3a & 4a Haddington Place
Edinburgh
EH7 4AE
+44(0)131 556 5897

info@mcnaughtans.co.uk
<https://mcnaughtans.co.uk>
✉ @mcnaughtans.co.uk
f  [@mcnbooks](https://www.instagram.com/mcnbooks)

1. BORGES, JORGE LUIS. [Six Early English-Language Periodical Appearances.] Summer 1950-July 1964.

6 vols., various formats and paginations, all in original wrappers. Namely:

'Death and The Compass' in *Nine, A Magazine of Poetry and Criticism*, Vol. II, No. III. London: Published by Peter Russell, August 1950.

'Tlön, Uqbar, Orbis Tertius' in *New World Writing* 18. Philadelphia: J. B. Lippincott Company, 1961.

'A Patio' in *Encounter* Vol. XX no. 1. London: Encounter Ltd, January 1963.

'The Card-Trick' in *Encounter* Vol. XX no. 3. London: Encounter Ltd, March 1963.

'Houses Like Angels' in *Evergreen Review* Vol. 7 Number 29. New York: Evergreen Review Inc., March-April 1963.

'Man of The Red Corner' in *Encounter* Vol. XXIII, No. 1. London: Encounter Ltd, July 1964.

A little soiling to covers, wrappers of *New World Writing* a little marked. £75

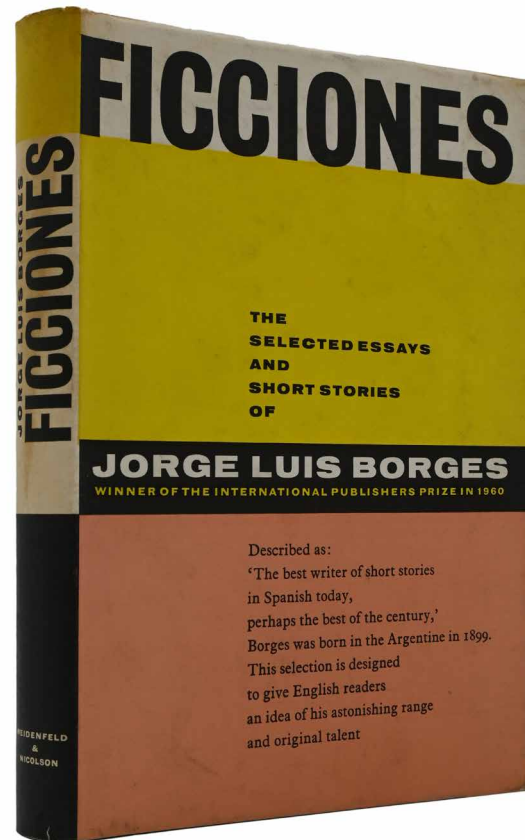


Death and the Compass is translated by G.R. Coulthard; it was first published in Spanish in 1942 and was in the first English-language book publications by Borges - in translations by Anthony Kerrigan (in *Ficciones*) and Donald A. Yates (in *Labyrinths*), both published in 1962. Further translations followed but Coulthard's version appears never to have been collected in book form. *Tlön, Uqbar, Orbis Tertius* makes its first English-language appearance here in a translation by James E. Irby, which was also in the 1962 edition of *Labyrinths*. The two 1963 issues of *Encounter*, January and March, each contain a poem by Borges: *The Patio*, and *The Card-Trick*, both published in Spanish in his first collection in 1923. The first translation is unsigned, the second, a free translation of the poem *Truco* which replaces the 40-card Spanish deck of Borges' original with the French-suited 52-card variant better-known to Anglophone readers, is by Alastair Reid. *Houses like Angels* in *Evergreen review* is translated by Anthony Kerrigan and was originally published in Spanish in 1925. The final piece here, the short story *Man of the Red Corner*, is translated by J.M. Cohen. In Spanish it was published and reworked under three different titles between 1927 and 1935 and made its English-language book-form debut in 1972 in the collection *A Universal History of Infamy*, under the title 'Streetcorner Man'.

Aside from the Borges material the periodicals give a snapshot of postwar literary culture, with pieces from Ezra Pound and T.S. Eliot, Basil Bunting, Alain Robbe-Grillet, Malcolm Lowry, Stephen Spender, Bertolt Brecht, William Burroughs, W.H. Auden, Robert Lowell and others.

2. BORGES, JORGE LUIS. *Ficciones*. Edited and with an Introduction by Anthony Kerrigan. London: Weidenfeld and Nicolson, 1962.

FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. 174. Original grey boards, spine lettered in gilt, dustjacket printed in black, yellow and pink. Dustjacket a little soiled. £300



The first book by Borges to appear in the UK, using the American sheets of the Grove Press edition. The dustjacket advertises 'selected essays' but the contents are all stories, taken from the 1953 expanded edition of the Spanish collection of the same title. The translators for this edition include poets Alastair Reid and Ruthven Todd.

3. (BORGES, JORGE LUIS). *The Paris Review*. Number 40. Paris: The Paris Review, 1967.

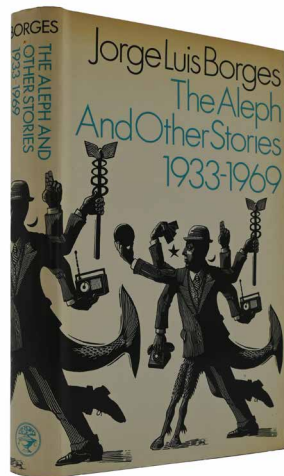
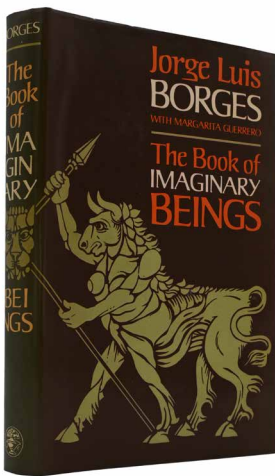
8vo, pp. 184, [8, ads] + intact perforated leaf of subscription cards. Black and white photographs and illustrations within pagination, 8 leaves printed on gloss paper. Original colour-printed wrappers designed by Karl Pfahler. A touch of toning to edges. Spine and parts of rear cover toned. Jonathan Cape review slip loosely inserted. £30

The winter-spring issue of the *Paris Review* from 1967, featuring a lead interview with Borges by literary translator Ronald Christ, titled *The Art of Fiction xxxix*. Other notable works include first appearances of 'The Bungalows' and 'The Chateau Hardware' by John Ashbery, 'Diary: How to Improve the World (You Will Only Make Matters Worse)' by John Cage, and 'Public Bar T.V.' and 'The Toughest' by Ted Hughes.

4. BORGES, JORGE LUIS WITH MARGARITA GUERRERO. **The Book of Imaginary Beings.** Revised, Enlarged, and Translated by Norman Thomas di Giovanni in collaboration with the author. London: Jonathan Cape, 1970.

FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. 256. Original red boards, spine lettered in gilt, colour-printed dustjacket. Dustjacket spine panel a touch sunned, rear panel and flap a little stained to top edge of reverse, a few light corresponding marks to board. £50

The first British edition of Borges' modern bestiary, expanded and amended from its first Spanish-language appearance in 1957.



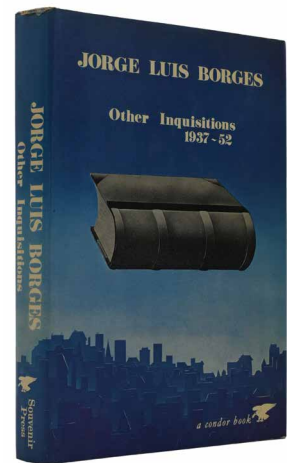
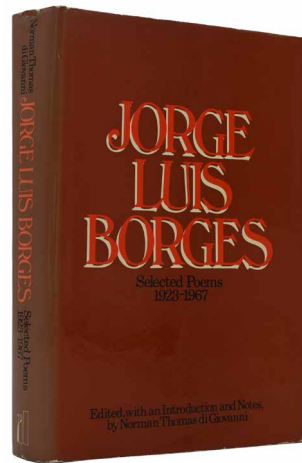
5. BORGES, JORGE LUIS. **The Aleph and Other Stories 1933-1969.** Together with Commentaries and an Autobiographical Essay. Edited and translated by Norman Thomas di Giovanni in collaboration with the author. London: Jonathan Cape, 1971.

FIRST UK EDITION, 8vo, pp. 286. Original grey-purple boards, spine lettered in gilt, top edge pink, grey endpapers, pictorial dustjacket printed in black and teal. Dustjacket a little toned. £200

The first UK edition of this selection of Borges' popular short stories, along with an autobiographical essay first published in The New Yorker in 1970.

6. BORGES, JORGE LUIS. **Selected Poems 1923-1967.** Edited, with an Introduction and Notes, by Norman Thomas di Giovanni. London: Allen Lane The Penguin Press, 1972.

FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. xxv, [i], 348. Original burgundy boards, spine lettered in gilt on a black ground, dustjacket printed in reds and black, top edge red. Dustjacket price-clipped, spine panel somewhat sunned. £30



7. BORGES, JORGE LUIS. **Other Inquisitions 1937-52.** Translated by Ruth L.C. Simms, Introduction by James E. Irby London: Souvenir Press (Educational & Academic) Ltd, 1973.

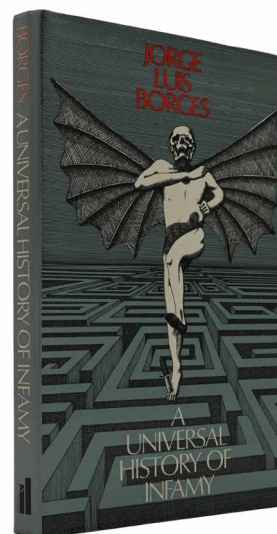
FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. xviii, 205, [1]. Original lilac boards, dustjacket printed in blue and black. Dustjacket price-clipped, a little marked to front flap. £50

The first British edition of the collection of Borges essays, preceded by the 1964 University of Texas Press edition and first published in Spanish in 1952.

8. BORGES, JORGE LUIS. **A Universal History of Infamy.** Translated by Norman Thomas di Giovanni. Edinburgh: Allen Lane, 1973.

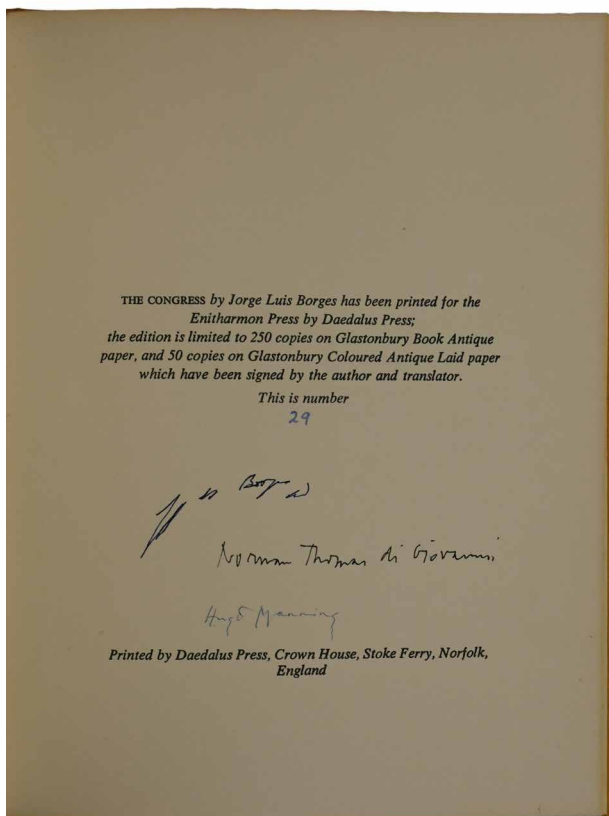
FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. 146. Original green boards, spine lettered in gilt, colour-printed dustjacket. Dustjacket price-clipped, spine-panel lightly sunned. £30

The first British edition of this collection first published in Spanish in 1954; this edition of this translation was preceded by an American edition the previous year.



9. BORGES, JORGE LUIS. The Congress. Translated by Norman Thomas di Giovanni in collaboration with the author. London: Enitharmon Press, 1974.

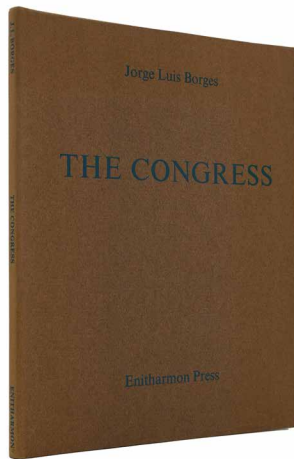
FIRST EDITION, NO. 29 OF 50 COPIES SIGNED BY THE AUTHOR, THE TRANSLATOR AND THE ARTIST; small 4to, pp. [vi], 17, [3] + tipped-in frontispiece. Printed on Glastonbury Coloured Antique Laid paper. Original orange cloth, spine lettered in white, clear plastic dustjacket. Dustjacket nicked to top of folds. Numbered and signed to the limitation-page by Borges, di Giovanni and Hugo Manning. £1,450



The signed edition of this Borges short story, which was also issued in an unsigned run of 250 numbered copies on different paper.

10. BORGES, JORGE LUIS. The Congress. Translated by Norman Thomas di Giovanni in collaboration with the author. London: Enitharmon Press, 1974.

FIRST EDITION, NO. 215 OF 250 COPIES, small 4to, pp. [vi], 17, [3] + tipped-in frontispiece. Printed on Glastonbury Book Antique paper. Original brown

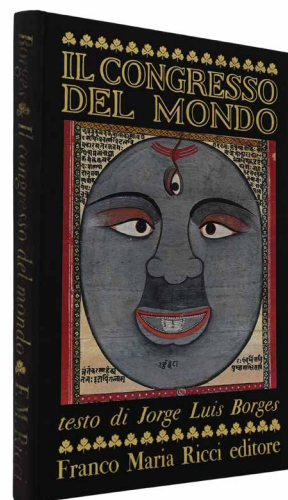


cloth, spine lettered in gilt, darker brown dustjacket printed in blue. A fine copy. £120

The regular issue of this Borges short story, which was also issued in a run of 50 signed copies printed on different paper.

11. BORGES, JORGE LUIS. Il Congresso del Mondo. Illustrato con le miniature cosmologiche Tantra introduzione di Raniero Gnoli. Parma: Franco Maria Ricci Editore, 1974.

NO. 987 OF 3000 COPIES, folio, pp. 141, [3]. Numerous mounted colour illustrations included within pagination. Printed on blue paper. Original black cloth, colour-printed onlay to front board, spine and front board lettered in gilt, black cloth slipcase. Spine gilding a little rubbed, slipcase a little soiled and marked. £120

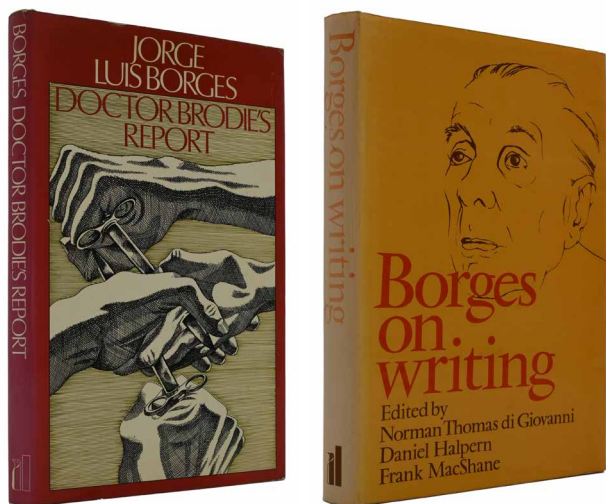


An elaborately-illustrated limited edition of the first Italian translation of Borges' 1971 story El Congreso, with an introduction by Sanskritist, Count Raniero Gnoli.

12. BORGES, JORGE LUIS. Doctor Brodie's Report. Translated by Norman Thomas di Giovanni in collaboration with the author. London: Allen Lane, 1974.

FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. 128. Original pale green boards, spine lettered in darker green, dustjacket printed in red, green and black. Dustjacket spine panel slightly sunned, dustjacket edges just a touch bumped. £40

A sharp copy of the first British edition of this late collection of short stories, first published in Spanish in 1970; these translations were first issued in book form in North America in 1972.

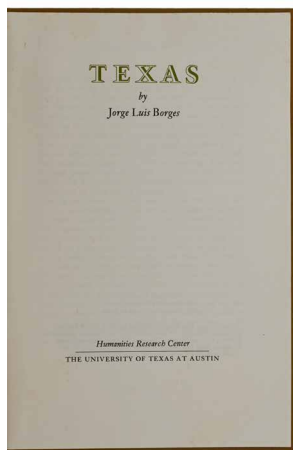


13. BORGES, JORGE LUIS. *On Writing*. Edited by Norman Thomas di Giovanni, Daniel Halpern, and Frank MacShane. London: Allen Lane, 1974.

FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. [ii], 173, [1]. Original orange boards, spine lettered in gilt, dustjacket printed in orange, brown and red. Dustjacket somewhat sunned to spine and rear panel. £45

The first British publication of material derived from a 1971 series of seminars at Columbia University given by Borges about his writing process, with the text reproducing conversations between Borges and editor and translator Norman Thomas di Giovanni. It was preceded by an American edition the previous year.

14. BORGES, JORGE LUIS. *Texas*. Austin: Humanities Research Centre, The University of Texas at Austin, May 1975.



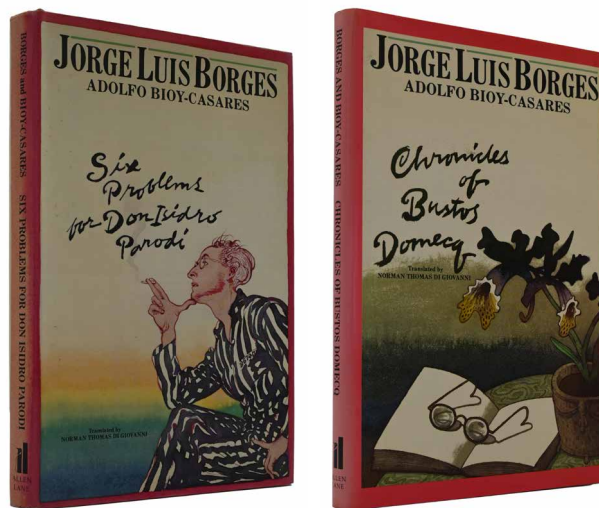
ONE OF 295 COPIES, 8vo, pp. [8]. Original oversized brown card wrappers, front wrapper printed in black. Rusted staples sometime removed. £45

A Borges sonnet, with accompanying English translation, together with a photographic reproduction of a manuscript copy. It was printed for members of The Manuscript Society of America.

15. BORGES, JORGE LUIS AND ADOLFO BIOY-CASARES. *Six Problems for Don Isidro Parodi*. Translated by Norman Thomas di Giovanni London: Allen Lane, 1981.

FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. 160. Original red boards backed in ecru cloth, spine lettered in gilt, colour-printed dustjacket. Cloth of spine a bit spotted, dust-jacket a touch toned. £50

The first British edition of this early collaborative novel by Borges and Bioy-Casares, first published in 1942 under their pseudonym H. Bustos Domecq. This British issue uses the American sheets of the E.P. Dutton edition, which preceded this Allen Lane edition to bookshops.



16. BORGES, JORGE LUIS AND ADOLFO BIOY-CASARES. *Chronicles of Bustos Domecq*. Translated by Norman Thomas di Giovanni. London: Allen Lane, 1982.

FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. 143, [1]. Original red cloth, spine lettered in gilt, colour-printed dustjacket. Dust-jacket spine panel a little sunned. £45

The first British edition of these early Borges stories, written in collaboration with his friend Adolfo Bioy-Casares. This translation was first published in North America in 1976.

17. BORGES, JORGE LUIS. *Treize poèmes de J.L. Borges*, traduits par Roger Caillois, illustré par Pierre Alechinsky. [Paris]: Éditions Fata Morgana, 1983.

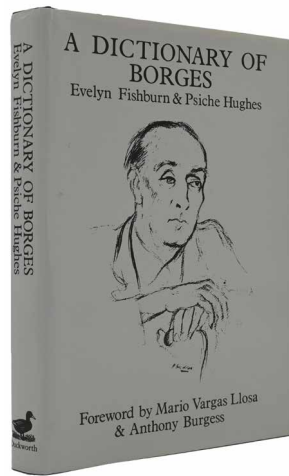
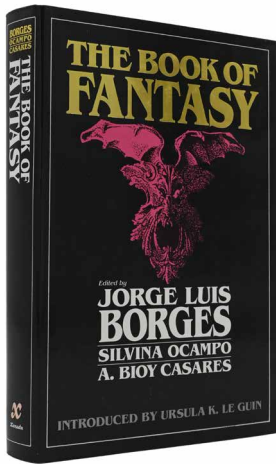
8vo, pp. [56]. Black and white illustrations within pagination. Original green wrappers printed in black and red. Gatherings uncut. Small area of loss from sticker to rear wrapper corner. £20

The second printing of a booklet of Borges poems illustrated by Belgian artist Pierre Alechinsky (b. 1927).

18. BORGES, JORGE LUIS, SILVINA OCAMPO, A. BIOY CASARES (EDS.). *The Book of Fantasy*. Introduced by Ursula K. Le Guin. London: Xanadu, 1988.

FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. 384. Original black boards, spine lettered in gilt, dustjacket printed in black, pink and gold. A touch toned. Pink on dustjacket spine panel sunned pale. £50

The first British edition of an anthology first published in Spanish in 1940. Le Guin's introduction was written for this edition, and was later revised and reprinted in her essay collection 'Dreams Must Explain Themselves'.



FIRST BRITISH EDITION, 8vo, pp. xvi, 559, [1]. Original black boards backed in ecru cloth, spine lettered in gilt, colour-printed dustjacket. A fine copy. £35

The first British edition of this collection, published the previous year in America under the title 'Selected Non-Fictions'.



19. [BORGES, JORGE LUIS], EVELYN FISHBURN AND PSICHE HUGHES. *A Dictionary of Borges*. Forewords by Mario Vargas Llosa and Anthony Burgess. London: Duckworth, 1990.

FIRST EDITION, 8vo, pp. xiv, 270. Original black boards, spine lettered in gilt, dustjacket printed in black. Dustjacket just a touch bumped to top edge. £45

20. BORGES, JORGE LUIS. *The Total Library, Non-Fiction 1922-1986*. Edited by Eliot Weinberger. London: Allen Lane, The Penguin Press, 2000.

